

# A Comparative Study of Tea Culture and Its Connotation between Chinese and English—Based on the Matter, Behavior and Spirit

Qian Luo

Foreign Language College, JingChu University of Technology, Jingmen, Hubei, Peoples R China  
tobabylo@qq.com

**Keywords:** Tea culture, Comparison, Matter, Behavior, Spirit

**Abstract.** Based on the matter, behavior and spirit, this document compared the similarities and differences of tea culture between Chinese and English so as to deepen the realization of Chinese and English tea culture and improve the diffusion and communication of tea culture in two countries.

## 中英茶文化内涵比较——基于物质、行为、精神三方面

罗倩

荆楚理工学院外国语学院, 荆门, 湖北, 中国  
tobabylo@qq.com

**关键词:** 茶文化; 比较; 物质; 行为; 精神

**中文摘要.** 从物质、行为、精神三个方面探究中英茶文化的异同, 旨在加深对中英茶文化的认识, 从而促进两国茶文化的传播和交流。

### 1. 引言

中国是世界上种茶历史最久, 饮茶风俗最浓, 茶文化形成最早的国家之一。英国的茶文化起源于中国, 在短短的几百年里也创造了自成体系的饮茶方式, 英式下午茶更是享誉天下。本文试从物质、行为、精神三个方面探究中英茶文化的异同, 从中窥视茶在两国饮食生活中所处的地位以及文化特性, 进而探讨形成这些特性的习俗观念、历史传统和民族性格。

### 2. 茶物质文化比较

茶物质文化是与茶相关的物质元素, 包括茶叶种类、沏茶用水、配套茶具、佐茶食品、饮茶环境等。物质基础决定上层建筑, 中英在地理、气候、历史、生活习惯、审美取向等方面的差异, 决定了茶物质文化方面存在诸多不同。

#### 2.1 茶叶和沏茶用水比较

中国是茶叶的原产地, 悠久的产茶历史, 适宜的生态环境和精湛的茶叶加工工艺, 这一切成就了丰富的茶叶品种。按照采制时令, 有春茶、夏茶、暑茶、秋茶、冬茶等。按照茶叶制作工艺和品质特点, 还可分为绿茶、黄茶、白茶、青茶、红茶、黑茶等基本茶和花茶、紧压茶等再加工茶。此外中国人提倡富有东方色彩的“清饮”, 认为水质是影响茶汤质量的关键, 因此对沏茶之水有诸多讲究, 例如“茶圣”陆羽在我国第一部茶业专著《茶经》中就规定“其水用山水上、江水中、井水下”。相比之下, 英国作为非产茶国家, 能饮用的茶类品种简单, 常见的有红茶和绿茶。且因为英国的气候潮湿, 阴冷, 需要温和暖胃的饮品。茶性

温和、滋味浓郁的红茶比茶性清凉的绿茶更受欢迎。英国人喜欢富有西方理念的调饮，即在红茶汤中加入糖、牛奶、柠檬、薄荷和蜂蜜，制成各种口味的茶饮。因为在茶水中加入其它物质，浓郁的味道掩盖了水的本味，所以英国人对沏茶之水没有太多讲究，干净卫生即可。

## 2.2 茶具搭配比较

中国传统饮茶器具种类繁多，各朝代都有代表性的茶具，如唐代的青瓷茶碗、宋代的黑釉建盏、明代以来的景瓷宜陶等。现代仍能见到的茶具有茶灶（炉、鼎）、茶铫（水注、汤瓶）、茶瓿（碗、盏）、茶杯、茶壶、茶臼、茶磨、茶碾、茶笼、茶罗、茶盒、茶筴、具列（茶柜）、茶筐、茶板、水方、滓方（水盂）、柄勺、茶瓢、茶夹（钐）、茶匙等，不一而足。英国的茶具种类也很多，一套讲究的下午茶具包括绘有美丽图案的骨瓷茶壶、茶杯、茶匙、滤匙、糖罐、茶叶罐、奶盅瓶、三层点心盘；银质的饼干夹、点心架、叉子、茶点刀；棉质茶壶暖罩、木质茶盘以及蕾丝手工刺绣茶巾等。植根于农耕文明的中国茶文化，注入了“天人合一”的哲学思想和“朴素自然”的审美情趣。因此在茶具的选择上，中国人倾向于使用陶土，竹木，瓷器，玉石等天然材质。英国茶文化产生于工业文明成熟发展的时期，生产力的进步，社会财富的增加，促使人们对茶具的品质更加讲究，优雅高贵的英国茶具体现出英国人追求精致生活的社会意识和重视现世享乐的价值观念。

## 2.3 佐茶食品

中国的佐茶食品样式清雅、制作精细，其搭配原则是品饮绿茶时搭配甜点，如凤梨酥、芝麻糖、蛋黄酥、豆沙包等；品饮红茶时搭配带酸味的茶果，如话梅、蜜饯、柠檬等；品饮乌龙茶搭配五香瓜子、开口蚕豆、炒花生等带咸味的食品。受温带海洋气候影响，英国适宜种小麦、牧草和发展奶酪农业，因此茶点一般以配奶制品或肉类的面食为主，例如面包、司康饼、松饼、曲奇、三明治等。传统英式下午茶点一般用三层茶点架装盛：最下面第一层放咸味的各式三明治，有火腿、芝士、金枪鱼泥等口味；中间第二层放传统英式点心，如草莓塔、柠檬起司蛋糕、司康、泡芙、饼干或巧克力等；最上面第三层则放水果塔及蛋糕。在茶点架上取茶点也要遵循由下而上，先咸后甜的顺序。虽然中英两国都有喝茶时食用茶点的传统，但中国人更注重茶本身的品质、泡茶礼仪与茶道，茶点只是辅食。英国人则把茶点与茶放在同等重要的地位，在饮茶的同时品尝各种茶点，充分享受美食的乐趣。

## 2.4 饮茶环境比较

对于中国人自古就有讲究饮茶环境的传统。士大夫们吟诗作赋与聚会品茗时会用选择幽雅的茶室或清风明月的室外，再点一炷香，配上精美的茶具和悠扬的古琴声，营造出富有文化气息的饮茶氛围。平常百姓则倾向于选择既能饮茶又能消遣的茶馆、茶肆和茶坊。据宋代耐得翁的《都城纪胜》记载，当时南宋都城临安处处有茶坊，且在茶坊内悬挂对联、字画等供消遣。英国人也十分重视营造舒适的饮茶环境。对于英国贵族来说，下午茶不仅是简单的喝茶聊天，更是他们显示经济实力、社会地位以及展示个人修养的机会，所以会格外讲究下午茶的品饮环境。华丽富贵的茶室或绿意盎然的庭院是他们最佳的选择。社会上也有专门供公众外出饮茶的茶馆。茶馆的环境优雅幽雅、装潢精美，由油画、鲜花装扮，茶桌上铺有蕾丝桌布，人们可以在这种轻松自在的环境中放松身心。

## 3. 中英茶行为文化比较

茶行为文化是人们在长期的产茶、饮茶过程形成的约定俗成的行为模式。它通常受一个国家的历史、地理、民族、文化、信仰等多方面因素的影响，以茶礼、茶风、茶俗等形式表现出来，带有鲜明的文化特征。

### 3.1 茶礼比较

中国作为礼仪之邦，历来有客来敬茶的传统礼俗，除此之外还有以茶敦亲、以茶祭祀、以茶谢师、以茶馈友、婚嫁茶礼等，体现出中国社会注重维持人与人之间和谐关系的思想观念。例如“以茶敦亲”体现了中国人家人之间的尊老爱幼、互相友善。而“以茶馈友”则代表了朋友之间的相互尊重，相互理解。英国也是一个注重礼节的民族，下午茶会有一套固有的饮茶社交礼节，例如参加下午茶的人们需要穿上正式的礼服以体现个人魅力和对主人的尊重。男士最好身着燕尾服，戴高帽及手持雨伞；女士则穿长裙，头戴帽檐宽大并配有羽毛的帽子。饮用下午茶的动作要轻缓柔慢，小口慢饮，不能发出咀嚼和喝茶的声音，交谈时也要压低声音，男士要尽量照顾好身边的女士等。英式下午茶优雅的礼节和传统的模式，淋漓尽致地体现出英国人绅士淑女情节和刻板保守的民族性格。

### 3.2 茶风俗对比

中英两国的饮茶风俗有很多不同。对于普通中国人，饮茶时间并不固定。相对而言，普通英国人的饮茶时间更加习惯化、仪式化。英国人在起床前要喝早茶，早餐时要饮早餐茶，在上午11:00左右有专门的公休茶，在午后稍晚些时候有精致的下午茶，下午5点到6点有比一般的下午茶丰盛的傍晚餐茶。晚饭后还要喝一次“晚茶”。中国的泡茶方式各种各样，例如福建闽南的“高冲低斟”，在冲泡时将壶提高向下冲水，将壶内茶汤分斟至品饮杯时手又放得很低，当地人认为这样泡出来的茶汤颜色好，香气散发快，且味道甘醇，回味深长。广东潮州的功夫茶则要反复用沸水冲泡三至五次，并细品细啜，以玩其味。英国人的泡茶方式比较简单，先将茶包放入茶壶，再用新煮沸的水冲泡，等两三分钟使茶的味道出来后，再加入牛奶和糖饮用即可。

## 4. 中英茶精神文化比较

茶精神文化又称茶心态文化，指茶的使用和发展的历程中所创造出来的精神财富，包括与茶有关的诗歌、散文、小说、音乐、绘画等文学艺术以及与由茶孕育出来的价值观念、审美情趣、思维方式、以及道德情操等主观因素。茶精神文化也是茶文化体系中的核心内容。

### 4.1 茶文学艺术比较

茶与中英两国的文学艺术有着极为深厚的渊源。中国第一部诗歌总集《诗经》中与茶有关的诗就有7首。中国最早的茶散文是西汉王褒的记事散文《僮约》，其中有烹茶、买茶的内容。而古代小说中对茶事描写最生动，最细致入微的莫过于《红楼梦》，该书120回，其中茶文化的描写涉及112回，近300处。元代著名艺术家赵孟頫的《斗茶图》描绘了当时民间十分盛行的斗茶的习俗。茶在英国也激起了众多文学艺术家的创作灵感。1663年，诗人和政治家埃德蒙·沃勒（Edmund Waller）创作了英国的第一首茶诗“论茶”，并以此向凯瑟琳皇后祝贺生日。英国桂冠诗人纳厄姆·泰特（Nahum Tate）在诗歌《灵丹妙药：茶诗两篇》中将茶定义为“健康之饮与灵魂之液”。乔治·吉辛的散文代表作《四季随笔》中记录了当时十分流行的下午茶和茶会的景象，并抒发了对茶和家庭茶会的感情和触动。简·奥斯丁小说中太太小姐们在茶桌边闲话家常更是常见的情节。除此之外，英国风俗画家乔治·邓禄普·莱斯利（George Dunlop Leslie）于1885绘制了一幅名为“茶”的油画，描绘了一位年轻女人站在一张铺着白色桌布的茶桌之后准备着茶具的场景。

### 4.2 茶道精神比较

中国的茶道精神注重人的内涵修养，而英国的茶道精神则关注人的外在礼仪与形式。中国人主张天人合一，强调人与自然的和谐统一。体现在茶道精神上就是茶和人之间要同一。中国人饮茶喝茶不仅是单纯满足生理上解渴的需要，而是与自然的一次近距离接触，是对自

身德行的修炼和对人生哲理的反思。英国的茶道精神融入了人文主义的思想，人性与人的价值受到肯定，因而以英式下午茶为代表的英国茶文化是积极入世的，它注重现世的享受。饮茶不仅是英国人休息身心的一种方式，也是一种社交手段。家庭茶室和社会茶馆为英国女性参与社会交往提供了必要的场所。英国人的贵族情节在下午茶上也展现的十分明显，人们在茶会上讲究传统身份和闲情逸致的饮茶风度，以显示英国绅士淑女的气派。因此，英国的茶道精神可以归结为“贵、雅、礼、和”，具体来说就是高贵、优雅、礼仪、和谐。

茶文化是中英两国中最具契合性的饮食食俗。茶既是两国人民赖以生存的生活必需品，也是提高生活品质的精神食粮。两国的茶文化有着悠久的历史渊源，相互之间有一定关联，能够成为双方跨文化交际的重要载体。深入认识和掌握双方的茶文化习俗的异同，对于加深中英两国茶文化的认识，促进中英两国文化间传播和交流有着重要意义。

## 致谢

本文为2017年湖北省教育厅教育科学规划课题《“互联网+”时代基础英语的课堂生态研究》(2017GB080)和2016年湖北省教育厅人文社科一般项目《西方汉学视阈下的杜甫诗歌解读与误读研究》(16Y214)的阶段性成果之一。

## References

- [1] Hong Li, Easy tea book[M], Beijing: China Light Industry Press, 2010.
- [2] Yang Yu and Zhimin Song, Tea culture and tea service[M], Beijing: Tourism Education Press, 2014.
- [3] Yuhan Wang, The knowledge of tea ceremony well known[M], Shenyang: Ten Thousand Volumes Press Company, 2013.
- [4] Lingyun Zhang, Tea Arts[M], Beijing : China Forestry Press, 2011.